

JUN 13 1952

Mar 26, 1952 *Esra Hauice* \$7.00 - Nov 3-27-52 - Oct 4-29-52

Mar 27-52 *Ad Pucca Franciscka Hargachka* Nov 3-27-52 *Octy* 3-31-52

Mar 27-52 *Ad Pucca Tekla Sobaczek* *Refund* \$3 $\frac{50}{x}$ 4-1-52

Mar 31-52 *Magda Szwajgk* - Nov 3-31-52 - *Octy* 4-29-52

April 14-52 *Jozef Jancurik* \$7 $\frac{00}{x}$ - Nov 4-17-52 - Dec 5-29-52

" 17-52 *Koralia Gachomka* \$7.00 - Nov 4-17-52 - *Octy* 4-29-52
Refund \$3.50 9-12-52

April 21-52 } *Ad Pucca Franciscka Hargachka* } Nov 4-21-52 Dec 5-29-52
" 21-52 } *Jozef Jancurik* } " " "

April 21-52 *Pavel Popstamka* \$7.00 - Nov 4-21-52.
Refund \$3.50 10-20-52

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek

226 Exchange St., Chicopee

Mass.

One piece of ordinary mail addressed

to Mrs. Ewa Staniec

12 Quincy Street

Wilkes-Barre, Pennsylvania

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION



Dnia 29 go Kwietnia 1952 roku

Mrs. Ewa Staniec
12 Quincy Street
Wilkes Barre, Pennsylvania

Szanowna Pani:

Załączam metrykę urodzenia Pani, którą wydostał z wielkim trudem mój Notariusz w Polsce bo wiele ksiąg metrykalnych zostało przez wojnę zniszczonych i dlatego upraszam o przysłanie dodatkowo dwa dolary.

Metryka ta udowadnia że Pani urodziła się dnia 19 października roku 1894 ma więc Pani skończonych lat 57.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z

Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze
Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze

Wszystko jest dobrze

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek, 226 Exchange
St., Chicopee, Mass.



One piece of ordinary mail addressed

to Mr. Frank Kozlowski

20 Silver Street

Hurley, Wisconsin

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

1942 10 28 1942

Włókna białe, 100% białe
100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe
100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe

100% białe, 100% białe

Dnia 29 go Maja 1952 roku

Mr. Frank Kozlowski
20 Silver Street
Hurley, Wisconsin

Szanowny Panie:

Załączam metrykę Pana którą z wielkim trudem
otrzymałem. Jest to z powodu że część książek w Barglow
zostało podczas wojny spalone.

Z tego powodu miałem extra koszty więc proszę o
przyskanie dodatkowo dwa dolary.

Metryka ta udowadnia że Pan urodził się 31 marca
1882 roku. Ma więc Pan 70 lat skończone.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 20 go stycznia 1951 roku.

Mr. Frank Kozlowski
20 Silver St.
Hurley, Wis.

Szanowny Panie:

Niech Pan napisze odpowiedzi na tym samym
liście na zapytania oraz przyśle 7 dolarów a my metrykę
wydostaniemy Panu w 4 tygodniach.

1. Imię i nazwisko przy urodzeniu? Franciszek Kozłowski
2. W jakiej wsi i którego dnia się urodził? Wies Tajno
Gmina Pruska w kwietniu 1886
3. W jakim i gdzie kościele był ^{Chrzczony} ~~urodzil~~? Bawglow
Ziemia Sunalska
4. Jakie imię mieli rodzice Pana? Antony i Anna
Kozłowski
5. Jak matka Pana nazywała się z Pannieńska? Anna
Borkowski

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notariusz Publiczny

FF:1z

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is written in a dark ink on a light-colored, aged paper. The script is somewhat faded and difficult to decipher, but appears to be a mix of letters and numbers. The text is arranged in several lines, with some lines starting with a capital letter. The overall appearance is that of a historical document or a personal letter.

Dnia 20 go stycznia 1951 roku.

Mr. Frank Kozlowski
20 Silver St.
Hurley, Wis.

Szanowny Panie:

Niech Pan napisze odpowiedzi na tym samym
liście na zapytania oraz przyśle 7 dolarów a my metrykę
wydostaniemy Panu w 4 tygodniach.

1. Imię i nazwisko przy urodzeniu? _____
2. W jakiej wsi i ktorego dnia się urodził? _____
3. W jakim i gdzie kościele był ^{Chrzestny} urodził? _____
4. Jakie imię mieli rodzice Pana? _____
5. Jak matka Pana nazywała się z Panieńską? _____

Z szacunkiem,

FF:12

Notariusz Publiczny



Sanonny Panie

Zapytuje Pana cy mozebno
sciognione Matrykie
Ze Starego Kraju przeszlo 60
parc Lat temu cyby Pan
mnie moze do radzie

Adress do mnie

Frank Kozlowski
20 Silver St.

Hurley Wis

Dnia 21 go kwietnia 1952 roku

Pani Maria Korczyńska
wieś Kalembina poczta Wiśniowa
nad Wisłokiem Woj. Rzeszów, Poland

Droga Maniu:

W roku zeszłym miał mi dostarczyć Kazek następujące
dwie metryki. Jednak nie chciał czy nie mógł ich dostać.
Spróbuj może Ty będziesz miała więcej szczęścia.

1. Franciszek Kozłowski urodzony w Kwietniu 1886 we wsi
Tajno, gmina Pruska chrzczony we wsi Bargłow, Powiat
Szczuczyn, Woj. Białystok. Rodzice byli: Antoni i
Anna Borkowski.
2. Józef Jarosz urodzony około 1881 i tam ochrzczony we
wsi Bryzna poczta Jasienica powiat Brzozów. Rodzice
byli: Tomasz i Marcyanna Lutak.
3. Paweł Popławski, urodzony około roku 1890 we wsi
Siekierki, chrzczony w Tykocinie, Woj. Białystok. Rodzice
byli: Jan i Maria Perzec.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

2-26-51

Następujące metryki urodzenia są mi potrzebne:

1. Władysława Topolski, urodzona około roku 1885 we wsi Miencowizna Gmina Kuków chrzczona w parafii Racki, powiat Suwałki Woj: Białystok.
Rodzice byli Józef i Wiktoria Kolenkiewicz.
2. Katarzyna Drab, urodzona około roku 1883 we wsi Podlesie, chrzczona w Oleśnicy, Woj: Kieleckie. Rodzice byli: Paweł i Zofia małż. Drab.
3. Katarzyna Bandrowczak, urodzona około roku 1890, w gminie Nowosielce-Gniewosz poczta Sanok, chrzczona w cerkwi-grecko-Katańskiej w Nowosieleach- Gniewosz. Rodzice byli: Antoni i Julia Kocan.
4. Franciszek Kozłowski urodzony w Kwietniu 1886 we wsi Tajno, gmina Pruska chrzczony we wsi Bargłow, ~~Zienia Suwałki~~
Rodzice byli: Antoni i Anna Borkowski.

Leuciusz Szczuczyn
(Woj. Białystok)

Pisane
Dnia 8 go czerwca 1951 roku.

Pan Kazimierz Puc
wieś Kalembina
poczta Wiśniowa nad Wisłokiem
Woj. Rzeszów, Poland

Drogi Kazin:

Proszę przysłać mi dwa wyciągi metrykalne jak następuje:

1. Józef Jarosz urodzony około 1881 i tam ochrzczony we wsi
Bryzna poczta Jasienica powiat Brzozów. Rodzice byli: Tomasz i
~~Marcela~~ Lutak. *Marcjanna*.
2. Katarzyna Kumorek urodzona około 1886 roku we wsi Kąty
Luteckie ochrzczona w kościele w Woźnicy Górnej poczta Barycz powiat
Strzyżów. Rodzice byli Jan i Magdalena Dudek.

Posyłam Ci opis paczek firmy Pekao. Cena podana na przykład
\$8.50 oznacza 8 dolarów i 50 centów. Dolar ma 100 centów.

Ja bowiem sądzę że ty zasługujesz na paczkę odemnie. Wybierz
sobie jedną to ja Ci wyślę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Paweł Popławski
Amos Rd. Sunderland, Mass

ur około 1890 w Sienkierki ~~or~~ wchryzomy
w Tykocinie, Woj. Białystok
Rodzice byli Jan & Maria Perzec.

Paid 4-21-52

\$ 7⁰⁰
xx

<u>STEAMER</u>	<u>DATE</u>	<u>FIRST CLASS</u>	<u>CABIN CLASS</u>	<u>TOURIST CLASS</u>
UNITED STATES	Aug. 22	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE
UNITED STATES	Sept. 5	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE
AMERICA	Sept. 12	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	Nothing available

AMPLE SPACE AVAILABLE IN ALL CLASSES ON SUBSEQUENT EASTBOUND SAILINGS

WESTBOUND

AMERICA	Apr. 21	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	Nothing available
AMERICA	May 12	AMPLE SPACE	Space available	Applications only
AMERICA	June 8	AMPLE SPACE	Space available	Applications only
AMERICA	June 30	AMPLE SPACE	Space available	Applications only
UNITED STATES	July 10	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	Space available
AMERICA	July 21	AMPLE SPACE	Space available	Applications only
UNITED STATES	July 30	Space available	Space available	Applications only
AMERICA	Aug. 11	AMPLE SPACE	Nothing available	Applications only
UNITED STATES	Aug. 14	Space available	Nothing available	Applications only
UNITED STATES	Aug. 28	Space available	Nothing available	Nothing available
AMERICA	Aug. 31	Space available	Nothing available	Nothing available
UNITED STATES	Sept. 11	Space available	Nothing available	Nothing available
AMERICA	Sept. 22	AMPLE SPACE	Nothing available	Nothing available
UNITED STATES	Sept. 25	AMPLE SPACE	Space available	Applications only
UNITED STATES	Oct. 9	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	Space available
AMERICA	Oct. 12	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	Applications only
UNITED STATES	Oct. 23	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE	AMPLE SPACE

AMPLE SPACE AVAILABLE IN ALL CLASSES ON SUBSEQUENT WESTBOUND SAILINGS

Ample space is available on all currently scheduled sailings of our cargo vessels to European and Australian Ports.

Please consult the office to which you report for further details.

UNITED STATES LINES

October 20, 1952

Mr. Paul Poplawski
Box 82 Amherst Road
Sunderland, Massachusetts

Dear Sir:

I am sorry to inform you that I could not get your
Birth Certificate.

The birth records in Tykocin were destroyed during
the last war.

I am refunding you \$3.50 with this letter.

Yours truly,

Notary Public

FF:11z

STAPLES

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek

226 Exchange St., Chicopee,

Mass.



One piece of ordinary mail addressed

to Mrs. Stella Panlick

81 Ardmore Street

Springfield, Massachusetts

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

Dnia 29 go Kwietnia 1952 roku

Mrs. Stella Panlick
81 Ardmore Street
Springfield, Massachusetts

Szanowna Pani:

Załączam metrykę urodzenia Pani którą mój
Notariusz w Polsce wydostał z wielkim trudem bo
wiele ksiąg z metrykami zostało przez wojnę
zniszczonych dlatego proszę o przysłanie dodatkowo
sumę dwa dolary.

Metryka udowadnia że Pani urodziła się dnia
19 października 1902 roku. Ma więc Pani skończonych
49 lat.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z

and the person who was at the time of the
the person who was at the time of the

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek

226 Exchange St., Chicopee,

Mass.

One piece of ordinary mail addressed

to Mrs. Katarzyna Cholewa -

23 Essex Street

Holyoke, Massachusetts



THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

1951 1951

1951 1951
1951 1951
1951 1951

1951 1951

1951 1951
1951 1951
1951 1951
1951 1951
1951 1951

1951 1951
1951 1951
1951 1951
1951 1951

1951 1951

1951 1951

1951 1951

Dnia 29 go Kwietnia 1952 roku

Mrs. Katarzyna Cholewa
23 Essex Street
Holyoke, Massachusetts

Szanowna Pani:

Załączam metrykę urodzenia Pani która wykazuje
że Pani urodziła się dnia 25 listopada 1884 roku.
Ma więc Pani skończonych lat 67.

Ze względu że mój Notariusz w Polsce miał extra
wydatki bo wiele ksiąg metrykalnych zostało przez
wojnę zniszczony upraszam o przysłanie dwa dolary.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Wniosek o udzielenie pomocy

Mrs. Katarzyna Gajewska
28 Essex Street
Holycok, Massachusetts

Wzrost: 5' 6"

Wzrost: 5' 6"
Ciężar ciała: 120 lb
Ciepłota ciała: 98.6 F
Ciężar ciała: 120 lb

Wzrost: 5' 6"
Ciężar ciała: 120 lb
Ciepłota ciała: 98.6 F
Ciężar ciała: 120 lb

Wzrost: 5' 6"

Wzrost: 5' 6"

Wzrost: 5' 6"

April 1, 1952

Mrs. R. L. Lewis
109 Welsh Avenue
Wilmerding, Pennsylvania

Dear Madam:

All the books of records of the Greco-Catholic Church in Sokowate, Austria, Poland were taken to Russia.

It is impossible to get Mrs. Tekla Zobaczek's birth certificate from Russia. Therefore, I am returning \$3.50 The balance left after expenses were covered.

Very truly yours,

Notary Public

FF:12 .

Kalendarium 21/3.52

Drogi Wuj!

Przydam Wam metrykę Donki Krużyk
a metryki Oresty i Zofii tam nie ma było mowa
że był sknerowy w par. Krynica Słotwina
to tej par. księgi metr. zostały wywiezione do Z.S.R.R.
Metr. Peki. No wczekajcież moim tylko otrzymał
w Łodzi na to potrzebne przysłał pełnomocnika
i dwóch świadków co jest mniej wiarygodne
Byłem trochę wprowadzony w błąd a teraz jak
był mój to może się Wam jeszcze o inne
wystąpić co z tych coście do mnie pisali to się
nie da nie da wyciągnąć to metr. Donki
Krużyk dało się wyciągnąć tylko pod groźbą.

Pierke od Was otymy maly i za miy Wam
i Wyznane co zdaje jej wzroki przy niej twoche
cewim ty bandro drickunymy.

Co do cresci maj. na nasz mamusi to sie
w ten sposob nie da zrobic bo mamusia
musieli by jechac do Krosna bo tam jest
notaryusz i hipoteka. Stanislaw Klosowicz
co jest sekretarzem w Sadzie w Jasle tak radzil
wieloznacznie napisali tak. Kochana Siostra kiedy w
roku 1910 sprzedalem ci ze polowe wartosci cresci po
moim ogon jednoscresnie po umowie mojej

matki damyze tobie cresci co sie bedzie po niej
zobacz ze to cresci mamusi na mojej
Ktore materiały powiedzial ci taki list mone

ty systemujemy skoro matka do Krosna
nie mone jechac o powodu stanciei.

Starek
J

Receipt for Registered Article No. 184

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 cents Class postage 1mDeclared value 1.00 Surcharge paid, \$0.00Return Receipt fee 0.00 Spl. Del'y fee 0.00

Delivery restricted to addressee:

in person 0.00, or order 0.00 Fee paid 0.00

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per GW

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

100
Pan. Line.

Dnia 24 go lipca 1951 roku.

Pan Kazimierz Puc
wies: Kalembina
poczta: Wisniowa nad Wisłokiem
Woj. Rzeszow, Poland

Drogi Kaziu:

List od Ciebie oraz metrykę dla Marianny Okduszeńskiej otrzymałem za co Tobie pięknie dziękuję.

Staraj się dostać te metryki a których jeszcze nie otrzymałem. A to: Jan Grzeszkiewicz, Jan Kowalczyk, Jan czy Jozef Partyka, Jozef Jarosz, Katarzyna Kumorek i Władysław Bajdo.

Na dniu dzisiejszym wysłałem Ci na twój adres dwie pary ponczoch nylonowych. Akcye fabryki automobili może kupiłbym. Ale z tą sprawą jest tak dużo trudności że wolę zrezygnować z kupna.

Postaraj się jeszcze o dwa wyciągi metryczne:

1. Jozef Tracz, lat około 62 urodzony we wsi Kaimow, powiat Tarnobrzeg; ochrzczony we wsi Michocin. Rodzice byli: Jan i Waleria Szczepanski.
2. Tekla Zobaczek urodzona i ochrzczona 11 lipca 1886 roku, wies Sokowate, poczta Baligrod, powiat Lesko, Woj. Rzeszow. Rodzice byli Petro i Paza Solak. Ta pani jest z pewnością Ukrainka i była ochrzczona w Cerkwi.

Pozdrowienie dla wszystkich,

Z szacunkiem,

FF:sf

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

July 20, 1951

Mrs. R. L. Lewis
109 Welsh Avenue
Wilmerding, Penn.

Dear Madam:

Your letter and the sum of \$7 was received.

The answers to questions #3 and #4 are incomplete.

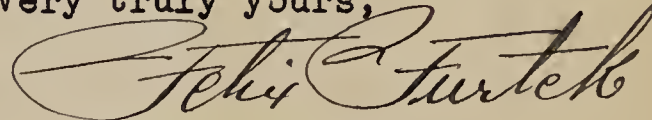
To complete the answers write the name of the Post

Office (Poczta) Baligrod County (Powiat) Lisztko

Present Country (Kraj) Poland

Please answer and send me both letters as soon as possible.

Very truly yours,



Notary Public

FF:1z

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

July 16, 1951

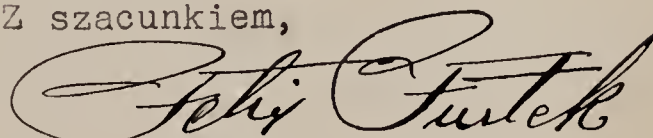
Mrs. R.L. Lewis
109 Welsh Ave.
Wilmerding, Pa.

Dear Madam:

Please send me seven dollars and your mother should give
answers in polish on the following questions:

1. Imię i nazwisko przy urodzeniu? TEKLA ZOBACZEK
2. Ile Pani ma lat-czyli którego miesiąca i roku Pani się
urodziła? 65 Lat Urodzona 11stego Lipca, 1886
3. Dokładny adres wioski w której Pani się urodziła? Wies Sokowate, Austria
4. Dokładny adres kościoła w którym Pani była chrzczona? Wies Sokowate, Austria
5. Jakie imiona mieli rodzice Pani? Petro Zobaczek i Paza Zobaczek
6. Jak nazywała się Matka Pani z panińska? Paza Solak

Z szacunkiem,



Notariusz Publiczny

FF:1z

July 20, 1951

Mrs. R. L. Lewis
109 Welsh Avenue
Wilmerding, Penn.

Dear Madam:

Your letter and the sum of \$7 was received.

The answers to questions #3 and #4 are incomplete.

To complete the answers write the name of the Post
Office (Poczta) _____ County (Powiat) _____
Present Country (Kraj) _____

Please answer and send me both letters as soon as possible.

Very truly yours,

Notary Public

FF:1z

July 16, 1951

Mrs. R.L. Lewis
109 Welsh Ave.
Wilmerding, Pa.

Dear Madam:

Please send me seven dollars and your mother should give answers in polish on the following questions:

1. Imię i nazwisko przy urodzeniu? _____
2. Ile Pani ma lat-czyli którego miesiąca i roku Pani się urodziła? _____
3. Dokładny adres wioski w której Pani się urodziła? _____

4. Dokładny adres kościoła w którym Pani była chrzczona? _____

5. Jakimi imionami mieli rodzice Pani? _____
6. Jak nazywała się Matka Pani z panińska? _____

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

July 13, 1951
109 Welsh Ave
Wilmerding, Pa

Dear Sir,

Please give me some information. I wanted like to know if I could get a birth certificate for my mother. I've read your ad in the American Echo. Please send immediately as I'd like to have all details and will be able to give the information you need to get the papers.

Thank you.

Mrs R. L. Lewis
109 Welsh Ave,
Wilmerding, Pa.

Dnia 31 go Marca 1952 roku

Pani Maria Korczynska
wieś Kalembina poczta Wiśniowa
nad Wisłokiem Woj. Rzeszów, Poland

Droga Maniu:

Posyłam Ci znowu zamówienie na *dwie metryki* którą
potrzebuje, ~~i to bardzo pilno.~~

1. Urszula Szewczyk urodzona w Dynowie i tam ochrzczona dnia
21 października 1902 roku. Rodzice byli: Józef i Karolina
Kostór małż. Szewczyk.

Dwie metryki otrzymałem dzisiaj i tak: Franciszka
Muzała i Stanisław Janroziewicz. Co do metryk Andrzej Cieślak,
Tekla Zobaczek i Piotr Chrobak nie staraj się więcej bo szkoda
czasu.

Co do wyraźnego pisma oraz poczty i adresu to moi klienci tak
niewyraźnie piszą, no co ja mogę poradzić jeżeli oni mieszkają w
500 mil odległym mieście od Chicopee.

Z szacunkiem,

FF:1z

Mrs. Urszula Szewczyk
 przez ujęć Stella — Paulick
 81 Ardmore St.
 Springfield.
 Metryka urodzenia
 urodzona w Dymowie Oct 21, 1902
 chrzczona w Dymowie
 Rodzice: Józef & Karolina
 Kostor małż. Szewczyk.
 \$ 7.⁰⁰
 1/4

Posyłam Ci znów ~~znowu~~ zamówienie
 na jedną metrykę która potrzebuje
 i to bardzo pilnie.

1. Urszula Szewczyk urodzona w
 Dymowie i tam ochrzczona dnia
 21 października 1902 roku. Rodzice
 byli: Józef i Karolina Kostor małż.
 Szewczyk.

Dwie metryki otrzymałem dzisiaj
 i tak: Franciszka Muzala i Stanisław
 Jawroziewicz. Co do metryk Andrzeja
 Cieslak, Tekla Zobaczek i Piotr Chrobak
 nie staraj się więcej bo szkoda czasu.

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY ORAZ BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

SZANOWNI PAŃSTWO:

Jeżeli macie zamiar kogoś sprowadzić do Ameryki, czy to z Polski czy z innych krajów, to najlepiej sprawę taką może Wam załatwić biuro podróży Felixa Furtek, 226 Exchange St., Chicopee, Massachusetts.

Biuro to założone w roku 1920 może poszczycić się tem iż za jego starunkiem moc ludzi już przyjechało tutaj po wojnie II światowej. Z braku miejsca załączamy spis kilkunastu ludzi, którzy przyjechali za naszym starunkiem w ostatnich kilku miesiącach. Obecnie jest dobra sposobność sprowadzenia ludzi z Polski oraz z innych krajów, gdyż wielka liczka tych co chcą wyjechać nie należą do kwoty. Następnie wielka liczba emigrantów należy do kwoty lepszej czyli uprzywilejowanej.

Następnie, około 90 tysięcy Polaków uchodźców czyli "displaced persons" będzie wpuszczonych w dwu latach do Ameryki i to na bardzo łatwych warunkach. Dlatego radzimy Państwu pisać do nas po informacje i to jak najprędzej. Taka bowiem sposobność sprowadzenia łatwym sposobem krewnego lub przyjaciela nie przytrafi Wam się drugi raz w życiu.

Następnie drodzy Państwo zwracamy Wam uwagę, że jeżeli posiadacie jakikolwiek majątek w Polsce, to postarajcie się jak najprędzej przez nasze biuro notarialne majątek ten sprzedać lub podarować krewnym, albo poślijcie pełnomocnictwo komuś do zawiadywania Waszym gruntem. Jeżeli tego nie uczynicie i to w krótkim czasie, to majątek Wasz może zabrać Rząd lub inne osoby na podstawie używania tego gruntu lata całe.

Krewni Wasi wciąż cierpią nędzę w Polsce. Możecie im pomóc posyłając im pieniądze przez nasze biuro. Jednak jeszcze lepiej im pomożecie wysyłając im paczki z żywnością, materiały na ubranie lub narzędzia rolnicze. My reprezentujemy wielką firmę "Plum" która wysyła pod gwarancją paczki z żywnością z Danii, jak również reprezentujemy polską wielką firmę "Pekao" która ma składy w Polsce i na Wasze zlecenie dane nam, doręczy krewnym Waszym wprost do domu, materjały, węgle, rowery (bicykle), narzędzia rolnicze i inne artykuły.

Oplaci Wam się i taniej kosztować Was będzie zakupić u nas dla krewnych w Polsce gotowe artykuły codziennej potrzeby aniżeli posyłać swoje własne paczki. Przeczytajcie uważnie opisy paczek i artykułów które posyłamy. Ceny podane są już z przesyłką. Po wszelkie bliższe informacje piszcie dziś zaraz do:

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY—BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE ST.

CHICOPEE, MASS.

Co do wyrażonego pisma oraz poztę i adresu to moi klienci tak mi wyrażnie pisał, no co ja mogę poradzić jeżeli oni mieszkają w 500 mil odległości od Chicopee. J

Dnia 27 go Marca 1952 roku

Pani Maria Korczynska
wieś Kalembina poczta: Wiśniowa
nad Wisłokiem Woj. Rzeszów, Poland

Droga Maniu:

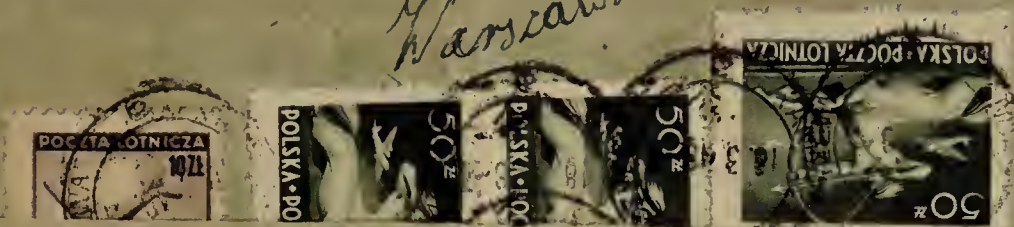
Posyłam Ci znowu zamówienie na dwie metryki i tak:

1. Ewa Staniec urodzona we wsi Grzymki około roku 1895
chrzczona we wsi Andrzejewo kościół św Bartłomieja poczta
Czyżew, powiat Ostrów Mazowiecki Woj. Warszawskie. Rodzice
byli Karol i Katarzyna Lendzoch.
2. Franciszka Muzalska lat około 66 urodzona we wsi Ościlowo,
ochrzczona w Sulesis powiat Ciechanów, Woj. Warszawa Imię
ojca Paweł. Imię matki niewiadome.

Z szacunkiem,

WF:12

~~St. Józef~~ Wł. J. J. J.
Imięna Andrzejewo Kolo Czerwona
Pocztą Czerw. Białat Ostrow
Mazowiecki Okręg Piotrowski
Województwo
Warszawski.





Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 22 go lutego 1951 roku.

Mrs. Eva Staniec
12 Guiney Street
Wilkes Barre, Pa.

Szanowna Pani:

Niech Pani napisze odpowiedzi na tym samym liście
na zapytania oraz przyśle 7 dolarów a my metrykę wydostaniemy
Pani w 4 tygodniach.

1. Imię i Nazwisko przy urodzeniu? Eva Staniec
2. W jakiej wsi i którego dnia, miesiąca i roku się urodziła? Gzinki 1/1/1895
3. Dokładny adres kościoła gdzie była chrzczona? Andzejewo
Kosciol S. Bartłomieja
4. Jakie imiona mieli rodzice Pani? Karol i Katarzyna
Staniec
5. Jak matka nazywała się z panieńska? Katarzyna
Lendzian

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notariusz Publiczny

FF:1z

*Powiat. Czerw
Warszawa*

FIRE
RENTS
PROFITS
CARGOES
BRIDGES
FINE ARTS
LIGHTNING
LEASEHOLD
RIOT & CIVIL
COMMOTION
COMMISSIONS
INLAND MARINE
TOURIST BAGGAGE
SPRINKLER LEAKAGE

MASSACHUSETTS
FIRE AND MARINE
INSURANCE COMPANY
BOSTON, MASS.

HAIL
HULLS
MARINE
FLOATERS
TORNADO
AIRCRAFT
EXPLOSION
WINDSTORM
AUTOMOBILE
PARCEL POST
EARTHQUAKE
REGISTERED MAIL
GENERAL COVERS
BUSINESS INTERRUPTION

Birth Certificate

Piotr Chrobak -

7

June 29 - 1886

Father's name - Antoni

Mother's name Agata Budnik

Wios - Jawronik, Ruski,

poizta - ~~thone~~

powiat - Przymysl

woj. - Lublinska

parcie - Delengowa

mail to

Peter Chrobak

R.F.D. #1

Ware, Mass.

Dnia 1 go kwietnia 1952 roku

Mr. Peter Chorabak
R. F. D. #1
Ware, Massachusetts

Szanowny Panie:

Zwracam Panu sumę \$3.50 gdyż metryki urodzenia Pana
dostać nie mogę z powodu że wieś Jawornik Ruski należy
obecnie do Rosji.

Z Rosji nic nie można dostać ani nawet odpisu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

Post Office Department

Received from:

Felix Furtak
226 Exchange St. Chicopee,
MASS.

One piece of ordinary mail addressed

to Mr. Blary Kocima

138 Woodbine Street

Pawtucket, Rhode Island

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION



Dnia 15 go kwietnia 1952 roku

Mr. Blary Kocima
138 Woodbine Street
Pawtucket, Rhode Island

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem. Prawie w tym czasie nadeszła mi metryka żony Anieli Sliwa, którą załączam.

Metryka ta wykazuje że żona Pana urodziła się dnia 27 października 1883 roku.

Ma więc żona skończonych 68 lat życia.

Ze względu że miałem extra kosztu bo mój reprezentant pisał do Dobrzechowa tam nie było bo kościół pobudowano we Wysokiej i tam metryki przeniesiono więc do Wysokiej znowu pisał więc proszę Pana o przysłanie dwa dolary dodatkowo.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

FELIX FURTEK*Notariusz Publiczny*

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Dnia 24 go stycznia 1952 roku

Mr. Blary Kocima
138 Woodbine Street
Pawtucket, Rhode Island

Szanowny Panie:

Nasza cena za sprowadzenie metryki urodzenia z Polski wynosi \$7.00 dolarów. Pieniądze mają być przysłane naprzód. Tylko z tych Województw i Powiatów metryki sprowadzamy które obecnie do Polski należą.

Ponieważ w wielu powiatach w Polsce, księgi metrykalne zostały zniszczone przez wojnę i nie-
możliwe dostać metrykę urodzenia. więc zobowiązujemy się zwrócić połowę wpłaconych nam pienię-
dzy. gdy metryki nie będziemy mogli Panu doręczyć. Dwa miesiące czasu, od dnia otrzymania pie-
niędzy, bierzemy sobie na doręczenie żądanej metryki.

Prosimy napisać wyraźnie odpowiedzi na następujące zapytania:

- 1.) Imię i nazwisko przy urodzeniu? Aniela Sliwa
- 2.) Dzień, miesiąc i rok urodzenia? (przynajmniej w przybliżeniu) 23 Października
w roku 1883
- 3.) Miejsce urodzenia? — Wieś lub Miasto — Wieś urodzenia wysoka
Powiat stryżów Województwo ma być Rzeszów
- 4.) Opis kościoła w którym odbył się chrzest? — Wieś lub miasto Kościół Dobrego
Pocztą miasta Dobrego Powiat stryżów
Województwo Rzeszów
- 5.) Imię Ojca i Matki? Jurek i Maryana Sliwa
- 6.) Jak nazywała się Matka zanim wyszła za Ojca? Maryana Bobański

Odpowiedzi powinny być wyraźnie napisane piórem lub ołówkiem i wysłane zaraz dzisiaj w kopercie którą załączamy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz i Agent

226 Exchange St.

Chicopee, Mass.

FELIX FURTER

Author of "The Story of the Jews"

and "The Jews of the East"

Translated by Felix Furter

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

Blawy Kocima

Gratnowy obywatelu wysyłam

panu pieniądze na metrykę

mojej żony. imię Aniela Sliwa

urodzona 23 Października

w roku 1883. 1883.

ojcowie Jurek i Maryanna

Sliwa. matka po swej im

ożcu Maryanna Bobowski

wieś urodzenia Wysocha

Kosciut co byla ochrona
~~dob~~ dobrechów i prosta
dobrehów powiat
strzyków Województwa

Przebieg. more co teraz jest
inacy to ja nie wiem. ~~jesce~~

jesce was napiszę parafin
i koscint dobrechów i prosta
dobrehów. ^{to byla wieś} tomas fortuna

e maryana Laron krzesni ojcowie
jestli by byli potrzebni

Mr. Blary Kocima
138 Woodbine Street
Pawtucket, Rhode Island

Dnia 24 go stycznia 1952 roku

dla żony
Aniela Shwa

\$7.00

Dnia 16 Stycznia 1952

Pranowny obywatelu pisze
pawe słow i rana um by de
prosit pana ze by mi wyrobił
metryki skiaje moji zony.

po ojcu Anna sliwa urodzona
ok nie na pewno
w roku 1883 w pasolmeniku. 23

ojcu jurek. i maryana sliwa
matka po swoim ojcu maryana
bobowski wieś wysoka. przeafil
cyli koscioł Dobrego

gwint starychów
i kresmowcowie tomasz

~~ft~~ fortuna i maryanna

baron i wazy nich wylisze
zawa, czy to bydroi dobre iile
kostowato to ja posle panu
pieniadze ja pisat do pana
resztogo roku ale nie byto tak
pilnie,
Blawy Kocina.

138 Woodbine st.

Pawtucket R I

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek

226 Exchange St., Chicopee

Mass.

One piece of ordinary mail addressed

to Mr. S. Ambrożewicz

1124 W. Second Street

Duluth, Minnesota

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

POSTMASTER.





Dnia 31 go Marca 1952 roku

Mr. S. Ambrożewicz
1124 W. Second Street
Duluth, Minnesota

Szanowny Panie:

Łączę panu metrykę urodzenia Pana którą dzisiaj z
Polski otrzymałem.

Pan zapisany jest w księgach jako Stanisław Jamroziewicz
i urodził się Pan dnia 4 kwietnia 1887 roku.

Na dniu 4 kwietnia 1952 skończy Pan 65 lat życia.

Niech mi Pan napisze czy metrykę Pan otrzymał.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z

Metzger 1952 III
March 26 - 1952

